

Guía de conversación 04 Español - Portugués

Pide una caipirinha en v.o

 **barcelóviajes.com**
TODO LO QUE TE ESPERA

Guía de conversación Español - Portugués

- 1** Comer y beber
No pases hambre ni sed
- 4** Problemas técnicos
Salud, dinero, robos
- 6** Supervivencias
Saludar, números, lugares
- 10** El oficio de turista
Direcciones, entradas
- 12** Typical Italia
Cosas locales

Comer y beber

1

Palabras

Agua	Água	[águá]
Vino tinto/ blanco	Vinho tinto/ branco	[víñu tintu/bráncu]
Cerveza	Cerveja	[servésha]
Café con leche	Galão	[galáu]
Café	Café	[cafê]
Té	Chá	[chá]
Infusión	Infusão	[infusáu]
Zumo	Sumo	[sumu]
Tostadas	Torradas	[turrádas]
Mantequilla	Manteiga	[mantéiga]
Pan	Pão	[páu]
Queso	Queijo	[quéishu]
Sal	Sal	[sal]
Carne	Carne	[cárni]
Pescado	Peixe	[péixi]

Comer y beber

2

Azúcar	Açúcar	[asúcar]
Huevos	Ovos	[óvus]
Ensalada	Salada	[saláda]
Sopa	Sopa	[sópa]
Postre	Sobremesa	[sobremésa]
Arroz	Arroz	[arrós]
Pasta	Massa	[mása]
Desayuno	Pequeno-almoço	[pequénu almósu]
Comida	Almoço	[almósu]
Cena	Jantar	[jantár]
Bocadillo	Sanduíche	[sanduíchi]
Tenedor	Garfo	[gárfu]
Cuchillo	Faca	[fáca]
Cuchara	Colher	[collér]
Servilleta	Guardanapo	[guardanápu]

Comer y beber

3

Más que palabras

¿Me trae la cuenta?	A conta, por favor.	[a cónta, por favór]
Un menú del día	O menu do día.	[u menú du día]
Soy vegetariano	Sou vegetariano.	[sóu vegetariánu]
No como cerdo	Não como carne de porco.	[náu cómu cáрни di pórçu]
Póngame el plato de la casa.	Traga-me a especialidade da casa.	[trágami a especialidádi da cása]
Sírvame lo mismo que a los de esa mesa.	Quero o mesmo que os daquela mesa.	[quêru u méshmu qui us daquéla mésa]

As en la manga

Quiero comer algo de lo que no me arrepienta	Quero comer algo de que não me arrependa.	[quêru comer álgu di qui náu mi arripénda]
Comida que no pique	Comida que não pique.	[cumida qui náu píqui]
Cocíneme su plato preferido	Cozinhe-me o seu prato preferido.	[cusíñemi u séu prátu preferídu]
Sírvame lo que cocinaría para su abuela.	Sirva-me o que cozinharía para a sua avó.	[sírvasi u qui cusíñaríá pára a súa avó]

Problemas técnicos

4

Palabras

Dinero	Dinheiro	[diñéiru]
Cartera	Carteira	[cartéira]
¡Socorro!	Socorro!	[sucórru]!
¡Cuidado!	Cuidado!	[cuidádu]!
Ayuda	Ajuda	[ashúda]

Más que palabras

¿Dónde se coge el autobús para el centro?	Onde se apanha o autocarro para o centro?	[óndi si apáña u autocárru pára u séntru]?
¿Una parada de taxi por aquí?	Uma paragem de táxis por aqui?	[úma parágem di táxis por aquí]?
¿Dónde está la tienda más cercana?	Onde é a loja mais próxima?	[óndi é a lósha máis próxima]?
Por favor, tengo: dolor de cabeza/ de estómago/ problemas personales.	Por favor, tenho: dores de cabeça/ de estômago/ problemas pessoais.	[por favór, téñu: dóris di cabésa/ di estômagu/ prublémash pesoáis]
Llaman a un médico	Chamem um médico.	[shámem um médicu]

Problemas técnicos

5

Me he perdido	Perdi-me.	[perdími]
No entiendo	Não compreendo.	[nú cumpréndu]
¿Puede ayudarme por favor?	Pode ajudar-me, por favor?	[pódi ashudármí, por favór?]
¿Alguien habla inglés?	Alguém fala inglês?	[alguém fála inglés?]
¿Puedo usar su teléfono?	Posso usar o seu telefone?	[pósu usar u séu telefóni?]
Tengo una emergencia	Tenho uma emergência.	[téñu uma emershénsia]
Me encuentro mal	Não me sinto bem.	[nú mi sinto bém]
Me acaban de robar	Acabo de ser assaltado.	[acábu di ser asaltádu]
¡Al ladrón!	Agarra que é ladrão!	[agárra qui é ladráu!]
¿Dónde está el consulado español?	Onde é o consulado espanhol?	[óndi é u consuládu españól?]
Devuélvame mi dinero	Devolva-me o meu dinheiro.	[devólvami u méu diñéiru]
Este señor ha intentado engañarme	Este senhor tentou enganar-me.	[ésti señór tentóu enganármí]
Me falta el cambio	Falta-me o troco.	[fáltami u trócu]

Supervivencia: lo básico

6

Palabras

Hola	Olá	[olá]
Adiós	Adeus	[adéus]
Sí	Sim	[sím]
No	Não	[náu]
Buenos días	Bom dia	[bóm día]
Buenas tardes	Boa tarde	[bóa tardi]
Buenas noches	Boa noite	[bóa nóite]
Hasta mañana	Até amanhã	[até amañá]
Más tarde	Mais tarde	[máis tárdi]
Por favor	Por favor	[por favór]
Gracias	Obrigado	[ubrigádu]
De nada	De nada	[di náda]
Vuelvo en 5 minutos	Volto dentro de 5 minutos	[vóltu déntru di síncu minútus]
Hasta luego	Até logo	[até lógu]
Lo siento	Lamento	[laméntu]

Supervivencia: lo básico

7

Me llamo...	Chamo-me...	[shámomi]
Encantado	Prazer	[prasér]
1	Um	[um]
2	Dois	[dóis]
3	Três	[tréis]
4	Quatro	[cuátru]
5	Cinco	[síncu]
10	Dez	[déz]
50	Cinquenta	[sincuénta]
100	Cem	[sém]
500	Quinhentos	[quiñéntus]
1000	Mil	[mil]
10000	Dez mil	[déz míl]
100000	Cem mil	[sém míl]
día	día	[día]

Supervivencia: lo básico

8

semana	semana	[simána]
mes	mês	[més]
año	ano	[ánu]
lunes	segunda	[sigúnda]
martes	terça	[térsa]
miércoles	quarta	[cuárta]
jueves	quinta	[quínta]
viernes	sexta	[sésta]
sábado	sábado	[sábadu]
domingo	domingo	[dumíngu]
más	mais	[máis]
menos	menos	[ménus]
próximo	próximo	[prósimu]
anterior	anterior	[antiriór]
Conexión a internet	Ligação à Internet	[ligasáu a internét]

Supervivencia: lo básico

9

Farmacia	Farmácia	[farmásia]
Médico	Médico	[médicu]
Hospital	Hospital	[ospital]
Teléfono	Telefone	[telefoní]
Estación de tren	Estação de comboios	[estasáu di combóius]
Parada de autobús	Paragem de autocarro	[parágem di autocárru]
Coche	Automóvel	[autumóvel]
Aeropuerto	Aeroporto	[aeropórtu]
Transporte público	Transporte público	[transpórti públicu]
Cambio de divisas	Câmbio de divisas	[câmbiu di divisas]
Banco	Banco	[báncu]
Baño	Casa de banho	[cása di báñu]
Toallas limpias	Toalhas limpas	[toállas límpas]
Sábanas	Lençóis	[lensóis]
Un masaje urgente	Uma massagem urgente	[úma maságem urshénti]

El oficio de turista

10

Palabras

Guardarropía	Guarda-roupa	[guárda-róupa]
Museo	Museu	[muséu]
Tienda de souvenirs	Loja de souvenirs	[lósha di souvenirs]
Monumento	Monumento	[munuméntu]
Plaza	Praça	[prása]

Más que palabras

¿Qué merece la pena visitar?	O que vale a pena visitar?	[u qué váli a péna visitár?]
¿Por favor nos puede hacer una foto?	Pode tirar-nos uma foto, por favor?	[pódi tirármus úma fótu, por favór?]
Quiero 1 ticket	Quero 1 bilhete.	[quéru um billéti]
¿Abren por la mañana/ tarde/ noche?	Abrem de manhã/ tarde/ à noite?	[ábrem di manhã/ tardi/ á nóite?]
¿Cuánto cuesta la habitación?	Quanto custa o quarto?	[cuántu cústa u cuártu?]
Una habitación doble/ individual	Um quarto duplo/ individual.	[um cuártu dúplu/ individuál]

El oficio de turista

11

Una habitación con baño.	Um quarto com casa de banho.	[um quártu cóm cása di báñu]
¿Está incluido el desayuno?	O pequeno-almoço está incluído?	[u pequénu-almósu está incluídu]?
¿Me puede guardar las maletas un rato?	Pode guardar-me as malas por um bocado?	[pódi guardámi as málas por um bucádu]?
¿Me recomienda un restaurante decente?	Recomenda-me um bom restaurante?	[ricomíndami um bóm restauráti]?
Esto es demasiado caro	Isto é muito caro.	[isto é múitu cáru]
¿Dónde está el mercado?	Onde é o mercado?	[óndi é u mercádu]?
¿Cómo se llega al centro?	Como se chega ao centro?	[cómu si shéga au séntru]?
¿Dónde está el hotel...?	Onde fica o hotel...?	[óndi fica u hotél...]?
¿Me puede hacer una foto?	Pode tirar-me uma foto?	[pódi tirámi úma fótu]?

El turista alternativo

¿Conoce algún sitio menos turístico?	Conhece algum sítio menos turístico?	[coñési algúm sítu ménus turísticu]?
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

El oficio de turista

12

Quiero ir a un bar donde yo sea el único guiri.	Quero ir a um bar onde eu seja o único gringo.	[quéru ir a um bár óndi éu sêsha u único gríngu]
¿Dónde come la gente de aquí?	Onde comem as pessoas daqui?	[óndi cómem as pesóas daí?]
¿Dónde se toma usted las cañas?	Onde costuma beber imperiais?	[óndi costúma beber imperiáís?]
¿Dónde puedo tomar un menú del día?	Onde posso comer um menu do dia?	[óndi pósu comer um menú du día?]

Typical Portugal

Palabras

Caipirinha	Caipirinha	[caipiríña]
Feijoada	Feijoada	[feijuáda]
Tutu (frijoles cocidos y espesados con harina de mandioca)	Tutu (frijoles cocidos y espesados con harina de mandioca)	[tutú]

Typical Portugal

13

Saudade (morriña)	Saudade	[saudádji]
Feriado (festivo)	Feriado	[friádu]
Guaraná (bebida estimulante hecha con las semillas de guaraná)	Guaraná	[guaraná]
Picanha (tipo de carne)	Picanha	[picáña]
Acarajé (pastel de frijoles)	Acarajé	[acarajé]
Chope (cerveza de barril)	Chope	[xóppi]

Más que palabras

Dança um samba?	Dança um samba?	[dánsa un sámba]?
Isto é melhor que o carnaval do Rio de Janeiro.	Isto é melhor que o carnaval do Rio de Janeiro.	[isto é mellor ki u carnaváu do rio de janúiru]!
Quero uma comida mineira. Como se chega no Pão de Açúcar?	Quero uma comida mineira. Como se chega no Pão de Açúcar?	[kéro úma comida minéira] [cúmo si shéga nu páum di asúcar]?
Uma cerveja gelada, por favor.	Uma cerveja gelada, por favor.	[úma cervéja geléda, pur favor]

Typical Portugal

14

Posible día de glória

Usted sí que es un monumento	Você, sim, é um monumento.	[vocé sim é um munumentu]
¿Te puedo cantar la chica de Ipanema?	Posso cantar a garota de Ipanema para você?	[póso cantár a garóta de ipanéma prá vocé]?
¿Quieres ir conmigo de viaje por el Amazonas?	Quer viajar comigo pelo Amazonas?	[ker viashar cumígu pélo amazónas]?
¿Vamos a la playa?	Vamos à praia?	[vâmos a práia]?
Te voy a enseñar el famosos ataque y gol a la española	Vou ensinar para você o famoso ataque e golo à espanhola	[vou ensinar pra você u famóso atáki i gólu à espanhóla]

